

GEMEINDEVERORDNUNG BETREFFEND DEN ABSCHLUSS VON VERTRÄGEN¹

REGOLAMENTO COMUNALE CONCERNENTE LA STIPULAZIONE DEI CONTRATTI²

ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

Art.1

Grundsätze

1. Die vertragliche Tätigkeit der Gemeinde ist ausgerichtet auf die Verwirklichung der Zielsetzungen im Interesse der örtlichen Gemeinschaft mit der größtmöglichen Wirtschaftlichkeit, Effizienz, Effektivität, Objektivität und Transparenz in allen Phasen des Verfahrens.

Art.2

Rechtsquellen

1. Im Zusammenhang mit dem Abschluss von Verträgen gelten für die Gemeindeverwaltung jene Bestimmungen, welche die Autonome Provinz Bozen -Südtirol für Verträge derselben Art anzuwenden hat, unbeschadet der Bestimmungen dieser Verordnung und der einschlägigen Sondergesetze.

DER VERTRAG

Art.3

Die Form

1. Die Verträge, bei welchen die Gemeinde Vertragspartei ist, erfordern die schriftliche Form.

2. Der Abschluss der Verträge der Gemeinde kann in folgenden Formen erfolgen:

- a) in notarieller Form;
- b) in öffentlich verwaltungsrechtlicher Form;
- c) in Form einer Privaturkunde;
- d) in Form von Handelskorrespondenz mit Handelsfirmen;
- e) in informatischer oder telematischer Form.

3. Um von der notariellen Form Gebrauch

DISPOSIZIONI GENERALI

Art.1

Principi

1. L'attività contrattuale del Comune ha per oggetto la realizzazione degli obiettivi del Comune a tutela degli interessi della comunità locale, con la massima economicità, efficienza, efficacia, oggettività e trasparenza in tutte le fasi del procedimento.

Art.2

Fonti di diritto

1. Per la stipula di contratti l'amministrazione comunale si attiene alle norme a cui sono sottoposti analoghi contratti stipulati dalla Provincia Autonoma Bolzano – Alto Adige, fatte salve le disposizioni del presente regolamento e delle leggi speciali vigenti in materia.

IL CONTRATTO

Art.3

La forma

1. I contratti nei quali il Comune interviene come parte contraente devono essere redatti in forma scritta.

2. La stipula dei contratti del Comune può avvenire nelle seguenti forme:

- a) in forma notarile;
- b) in forma pubblico-amministrativa;
- c) in forma di scrittura privata;
- d) in forma di corrispondenza commerciale con ditte commerciali;
- e) in forma informatica o telematica.

3. Al fine di poter ricorrere alla forma notarile, è

¹ genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 6 vom 02.03.2005

² approvato con delibera del Consiglio comunale n. 6 del 02/03/2005

machen zu können, bedarf es einer vorhergehenden begründeten Maßnahme von Seiten des Gemeindevorstandes. Der beurkundende Notar wird unter den im Berufsalbum eingeschriebenen Notaren ausgewählt.

4. Die öffentlich rechtliche Form ist für folgende Verträge zwingend:

a) Verträge betreffend die Begründung, Änderung oder Auflösung von Realrechten an Liegenschaften sowie die grundbücherlichen Anmerkungen im Sinne der Art. 19 und 20 des Neuen Textes des allgemeinen Grundbuchgesetzes, Beilage zum Königlichen Dekret vom 28. März 1929, Nr. 499;

b) Verträge, welche auf öffentliche Ausschreibungen folgen;

c) Verträge betreffend öffentliche Bauaufträge und damit zusammenhängende Lieferungen, welche aufgrund eines offenen Verfahrens (öffentliche Ausschreibung) eines nicht offenen Verfahrens (beschränkte Ausschreibung) oder eines Unternehmen-Ideenwettbewerbes abgeschlossen werden;

d) Verträge betreffend Bauaufträge sowie damit zusammenhängende Lieferungen, falls das vorangehende Vergabeverfahren mittels halbamtlichen Wettbewerb abgewickelt wurde und der Vertragspreis ohne MwSt. den Betrag von 50.000,00 Euro übersteigt;

e) Verträge betreffend Lieferungen mit Ausnahme jener von Kraftfahrzeugen und Dienstleistungen, falls das vorangehende Vergabeverfahren mittels halbamtlichen Wettbewerb abgewickelt wurde und der Vertragspreis ohne MwSt. den Betrag von 50.000,00 Euro übersteigt;

f) Miet-und Pachtverträge auch unter 9 Jahren.

Art.4

Abschluss der Verträge im Namen der Gemeinde

1. Die Verträge werden vom Bürgermeister oder beauftragten Assessor abgeschlossen.

necessario un provvedimento motivato da parte della giunta comunale. Il notaio rogante viene scelto tra i notai iscritti all'albo professionale.

4. La forma pubblico-amministrativa è obbligatoria per i seguenti contratti:

a) contratti per l'istituzione, la modifica o lo scioglimento di diritti reali su immobili nonché le annotazioni tavolari ai sensi degli artt. 19 e 20 del Nuovo Testo della Legge Tavolare Generale, allegata al Regio Decreto 28 marzo 1929, n. 499;

b) contratti stipulati in seguito a pubblici incanti;

c) contratti aventi ad oggetto appalti di opere pubbliche e le relative forniture, stipulati in base a una procedura aperta (pubblico incanto), a una procedura ristretta (gara ristretta) o a un appalto concorso;

d) contratti aventi ad oggetto lavori pubblici e le relative forniture, se la procedura di aggiudicazione si è tenuta a mezzo di gara informale e se l'importo contrattuale, IVA esclusa, supera i 50.000,00 Euro;

e) contratti concernenti l'appalto di forniture eccetto quello di automezzi e servizi se la procedura di aggiudicazione si è tenuta a mezzo di gara informale e se l'importo contrattuale, IVA esclusa, supera i 50.000,00 Euro;

f) contratti di locazione e di affitto anche di durata inferiore a 9 anni.

Art.4

Stipula dei contratti in nome del Comune

1. Per la stipula dei contratti interviene il sindaco o l'assessore delegato.

Art.5

Beurkundender Beamter

1. Die Verträge, welche in öffentlich-rechtlicher Form abgefasst werden, beurkundet der Gemeindesekretär oder, falls dieser abwesend oder verhindert ist, der amtsführende oder der vertretende Gemeindesekretär. In dieser seiner Tätigkeit übt er die Funktionen eines Notars aus und muss die Bestimmungen des Notariatsgesetzes beachten.

Art.6

Urkundenverzeichnis

1. Der Gemeindesekretär führt das von Art. 67 des D.P.R. vom 26.04.1986 Nr. 131 vorgesehene Urkundenverzeichnis, in dem in zeitlicher Reihenfolge alle von ihm aufgenommenen öffentlichen Verträge eingetragen werden.

2. In diesem Urkundenverzeichnis werden ebenso Verwaltungsakte der Gemeinde eingetragen, die der fiskalischen Registrierung unterliegen.

3. Das Urkundenverzeichnis ist ein stempelsteuerfreies Register, es wird vor dem Gebrauch vom Gemeindesekretär vidimiert und unterliegt den periodischen Kontrollsichtvermerken des Registeramtes.

4. Die Nummerierung ist fortlaufend, ohne Rücksicht auf den Wechsel der Person des Gemeindesekretärs.

Art.7

Vertragsgebühren

1. Für die vom Gemeindesekretär oder, falls dieser abwesend oder verhindert ist, vom amtsführenden oder vertretenden Gemeindesekretär im Sinne des Art. 3, Abs.4 der vorliegenden Verordnung aufgenommenen Verträge, müssen die Vertragsgebühren eingehoben werden.

2. An der Aufteilung der Vertragsgebühren ist der Gemeindesekretär, der amtsführende oder vertretende Gemeindesekretär in dem von den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Ausmaß beteiligt.

Art.5

Ufficiale rogante

1. I contratti stipulati in forma pubblico-amministrativa sono rogati dal segretario comunale o, in caso di sua assenza o impedimento, dal segretario comunale reggente o supplente. In questa sua attività, il segretario comunale o chi lo rappresenta funge da notaio e osserva i principi e le norme che disciplinano l'attività notarile.

Art.6

Repertorio

1. A cura del segretario viene tenuto il repertorio previsto dall'art. 67 del D.P.R. 26/04/1986, n.131, sul quale, in ordine cronologico di stipulazione, vengono registrati tutti i contratti da lui rogati.

2. In tale repertorio vengono registrati anche gli atti amministrativi del Comune soggetti alla registrazione fiscale.

3. Il repertorio è un registro esente dall'imposta di bollo, vidimato prima del suo utilizzo dal segretario comunale e soggetto a controlli periodici da parte dell'ufficio del registro.

4. La numerazione del repertorio è progressiva e non tiene conto dell'alternarsi della figura del segretario comunale.

Art.7

Diritti di segreteria

1. Per i contratti rogati dal segretario comunale o, in caso di sua assenza o impedimento, dal segretario comunale reggente o supplente ai sensi dell'art. 3, c. 4 del presente regolamento devono essere riscossi i diritti di segreteria.

2. Alla ripartizione dei diritti di segreteria partecipa il segretario comunale, il segretario comunale reggente o supplente nella misura prevista dalle vigenti disposizioni.

Art.8

Vertragskosten, Steuern und Gebühren

1. Sofern keine gegenteiligen Bestimmungen vorliegen, gehen in der Regel die mit dem Abschluss von Verträgen anfallenden Kosten, Steuern und Gebühren zu Lasten der Vertragspartner der Gemeindeverwaltung.

Art.9

Domizil der Vertragsparteien

1. Falls die Vertragsparteien nicht ihren Rechtssitz in der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol haben, wählen sie im Vertrag, und zwar für alle Wirkungen desselben, gemäß Art.28 der Zivilprozessordnung, Gerichtsstand und Zustelldomizil in der Gemeinde St. Martin i.P..

Art.10

Kaution

1. Die Gemeinde sichert die Erfüllung der Vertragsverbindlichkeiten durch die Festsetzung einer Kaution in angemessener Höhe ab.

2. Die Kaution wird in Form einer Bestätigung über die Einzahlung beim Schatzmeister oder einer Bankgarantie geleistet.

3. Mit begründeter Maßnahme des Gemeindeausschusses kann auf die Leistung der Kaution verzichtet werden.

4. Für die vorläufigen und endgültigen Kautionen im Bereich der Vergabe und Ausführung öffentlicher Bauaufträge gelten die Bestimmungen des Landesgesetzes und der Durchführungsverordnung.

5. Die Freischreibung der Kautionen wird nach erfolgter Feststellung der Erfüllung der vertraglichen Verbindlichkeiten durch den Verantwortlichen des Dienstbereiches verfügt.

Art.11

Verbot der Abtretung des Vertrages

1. Die Vertragspartner der Gemeinde sind verpflichtet, die Vertragsverbindlichkeiten selbst zu erfüllen.

2. Die Abtretung von Verträgen ist ausdrücklich untersagt.

Art.8

Spese contrattuali, imposte e tasse

1. Salvo disposizioni contrarie, le spese, imposte e tasse attinenti ai contratti sono di norma a carico della parte contraente con il comune.

Art.9

Domicilio delle parti contraenti

1. Qualora le parti contraenti non abbiano la propria sede legale nella Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige, essi eleggono nel contratto, per tutti gli effetti dello stesso ai sensi dell 'art. 28 del codice di procedura civile, il foro competente e il domicilio per le notifiche nel Comune di S Martino i.P..

Art.10

Cauzione

1. Il Comune assicura l'adempimento degli obblighi contrattuali fissando una cauzione di adeguata entità.

2. La cauzione viene garantita tramite un certificato dell'avvenuto pagamento presso il tesoriere oppure tramite una garanzia bancaria.

3. E' possibile rinunciare al versamento della cauzione con un provvedimento motivato della giunta comunale.

4. Per le cauzioni provvisorie e definitive nell'ambito dell'appalto e dell'esecuzione di lavori pubblici si applicano le disposizioni della Legge Provinciale e del regolamento di attuazione.

5. Lo svincolo delle cauzioni viene disposto dal responsabile del servizio dopo che è stato constatato l'adempimento degli obblighi contrattuali.

Art.11

Divieto di cessione del contratto

1. Le parti contraenti con il Comune sono tenute ad adempiere agli obblighi contrattuali in prima persona.

2. E' espressamente vietata la cessione di contratti.

VERGABE UND AUSFÜHRUNG ÖFFENTLICHER BAUAUFTRÄGE

Art.12

Gesamtkoordinator der öffentlichen Bauvorhaben

1. Vorbehaltlich des Verzichts gemäß Art. 5, Abs. 6 des Landesgesetzes vom 17.06.1998, Nr.6 i.g.F. ernennt der Gemeindeausschuss den Gemeindesekretär oder einen unter den Beamten der siebten oder einer höheren Funktionsebene zum Gesamtkoordinator der eigenen öffentlichen Bauvorhaben.

Art.13

Projektsteuerer

1. Vorbehaltlich des Verzichts gemäß Art. 5, Abs.6 des Landesgesetzes vom 17.06.1998, Nr. 6 i.g.F. ernennt der Gemeindeausschuss auf Vorschlag des Gesamtkoordinators den verwaltungsinternen Projektsteuerer.

2. Vorbehaltlich des Verzichts gemäß Art. 5, Abs.6 des Landesgesetzes vom 17.06.1998, Nr. 6 i.g.F. kann der Gemeindeausschuss mit begründeter Maßnahme einen verwaltungsexternen Projektsteuerer ernennen.

Art.14

Programm der öffentlichen Bauvorhaben

1. Das Programm der öffentlichen Bauvorhaben im Sinne des Art. 4 des L.G.17.06.1998, Nr. 6 i.g.F. ist im Verzeichnis laut Art.7, Abs.3 des DPRA vom 28.05.1999, Nr.4/L, welches dem Haushaltsvoranschlag beizulegen ist, enthalten.

Art.15

Auswahl des Auftragnehmers

1. Es gibt folgende Arten der Vergabe der öffentlichen Bauaufträge:

- a) das offene Verfahren (öffentliche Ausschreibung);
- b) das nicht offene Verfahren (beschränkte Ausschreibung);
- c) der Unternehmen – Ideenwettbewerb;
- d) Verhandlungsverfahren mit halbamtlichen Wettbewerb;
- e) Verhandlungsverfahren mit direkter

APPALTO ED ESECUZIONE DI LAVORI PUBBLICI

Art.12

Coordinatore unico dei lavori pubblici

1. Salvo rinuncia ai sensi dell'art. 5, c. 6 della Legge Provinciale 17/06/1998, n. 6 nel testo vigente, la giunta comunale nomina il segretario comunale o uno tra gli impiegati che appartengano almeno alla settima qualifica funzionale a coordinatore unico dei lavori pubblici

Art.13

Responsabile di progetto

1. Salvo rinuncia ai sensi dell'art.5, c. 6 della Legge Provinciale 17/06/1998, n. 6 nel testo vigente, la giunta comunale nomina su proposta del coordinatore unico il responsabile di progetto interno.

2. Salvo rinuncia ai sensi dell'art.5, c. 6 della Legge Provinciale 17/06/1998, n. 6 nel testo vigente, la giunta comunale può nominare con provvedimento motivato un responsabile di progetto esterno.

Art.14

Programma dei lavori pubblici

1. Ai sensi dell'art. 4 della Legge Provinciale 17/06/1998, n.6 nel testo vigente, il programma dei lavori pubblici è contenuto nell'elenco di cui all'art. 7, c. 3 del DPGR 28/05/1999, n.4/L che deve essere allegato al bilancio di previsione.

Art.15

Scelta dell'appaltatore

1.Ci sono le seguenti modalità di aggiudicazione di lavori pubblici:

- a) la procedura aperta (pubblico incanto);
- b) la procedura ristretta (gara ristretta);
- c) l'appalto concorso;
- d) la procedura negoziata con gara informale;
- e) la procedura negoziata con incarico diretto;

Beauftragung;

2. Der Gemeindevausschuss entscheidet, welches Verfahren für die Auswahl des Auftragnehmers anzuwenden ist, es sei denn die Vergabeart ist bereits im Gesetz geregelt. Für die Abwicklung des Vergabeverfahrens ist der Gesamtkoordinator/Gemeindesekretär verantwortlich.

3. Bei den Verfahren gemäß der Buchstaben b),c), d), e) des Abs. 1 entscheidet der Gemeindevausschuss, welche Firmen zur Vergabe eingeladen werden bzw. am Verfahren teilnehmen können.

2. La giunta comunale decide quale procedimento applicare per la scelta dell'appaltatore, salvo i casi in cui la procedura d'appalto è stabilita dalla legge. Responsabile per le operazioni dell'appalto è il coordinatore unico/segretario comunale.

3. Nelle procedure di cui alle lettere b), c), d), e) del c.1, la Giunta comunale stabilisce quali ditte vengono invitate a partecipare alla procedura d'appalto.

Art.16³

In Regie auszuführende Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen

1. Die Ausführung in Regie kann mittels:

- a) Eigenregie
- b) Treuhandakkord erfolgen.

2. In Eigenregie werden jene Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen durchgeführt, für welche kein Zutun eines Betriebes benötigt wird. Sie werden von der Gemeinde mit eigenen, bzw. eigens angemieteten Materialien und Mitteln, sowie mit eigenem Personal durchgeführt.

3. In Treuhandakkord werden jene Eingriffe durchgeführt, für welche es notwendig oder angemessen erscheint, externe Firmen oder Personen zu beauftragen.

4. Der Erwerb von Gütern und Dienstleistungen in Regie, sowie die Vergabe von Arbeiten in Regie ist für Beträge bis zu den Schwellenwerten, welche für diese Vergabe-arten von der g.v.V. 163/2006 in geltender Fassung vorgesehen sind, zulässig.

5. Die Verfahren für den Erwerb von Gütern und Dienstleistungen in Regie ist zur Befriedigung folgender Bedürfnisse der Gemeindeämter und -dienste zulässig:

- a) die Teilnahme an und die Organisation von Tagungen, Kongressen, Konferenzen, Sitzungen, Ausstellungen und anderen kulturellen, weiterbildenden und technisch-wissenschaftlichen Veranstaltungen im Interesse der Verwaltung, auch im Ausland; Agenturdienste in Verbindung

Art.16⁴

Lavori, forniture e servizi in economia

1. L'esecuzione in economia può avvenire:

- a) in amministrazione diretta;
- b) a cottimo fiduciario.

2. Sono in amministrazione diretta i lavori, i servizi e i beni per i quali non occorre l'intervento di alcun imprenditore. Essi sono effettuati dal comune con i materiali e mezzi propri o appositamente noleggiati e con personale proprio.

3. Sono a cottimo fiduciario gli interventi per i quali si rende necessario, ovvero opportuno, l'affidamento ad imprese o persone fisiche esterne all'Amministrazione.

4. L'acquisizione di forniture e servizi in economia, così come l'affidamento di lavori in economia è consentita, in generale, per importi fino alle soglie previste per tali fattispecie dal D.lgs. 163/2006, nel testo vigente.

5. E' ammesso il ricorso alle procedure di spesa in economia per l'acquisizione dei seguenti beni e servizi con riguardo alle esigenze degli uffici e servizi comunali:

- a) la partecipazione e l'organizzazione di convegni, congressi, conferenze, riunioni, mostre ed altre manifestazioni culturali, formative e tecnico-scientifiche nell'interesse dell'Amministrazione, anche all'estero; servizi di agenzia connessi a viaggi e trasferte per Amministratori e personale, nonché le spese

3 abgeändert mit Ratsbeschluss Nr. 13 vom 22.03.2010

4 modificato con deliberazione del Consiglio comunale n. 13 del 22/03/2010

- mit Reisen und Dienstreisen von Verwaltern und Personal, sowie Ausgaben für die Beherbergung von Referenten;
- b) Aufträge für Beratungsdienste, Studien, Recherchen, Untersuchungen und Erhebungen, Projektierungen, Bauleitungen und Nebenaufgaben, Abnahmeprüfungen;
 - c) Veröffentlichungen von Wettbewerbsausschreibungen oder Mitteilungen in der Presse oder in anderen Medien;
 - d) Ankauf und Binden von Büchern, Drucken, Broschüren und Ähnliches, CD-rom und DVD, Zeitschriften, Zeitungen und verschiedene Publikationen; Abonnements für Zeitschriften und Informationsagenturen, didaktisches Material, audiovisuelle und fotografische Medien, Filme und Mikrofilme, Sonderdrucke, Foto-drucke, Filme und Foto- und Filmpapier;
 - e) Übersetzungsarbeiten, Dolmetscherdienste und – in Ausnahmefällen, wenn die Gemeinde nicht mit eigenem Personal dafür sorgen kann, Kopierdienste;
 - f) Drucke, typografische und lithografische Arbeiten, auch mittels audiovisueller und elektronischer Technologie erstellt;
 - g) Ausgaben für Büromaterial, Gebrauchsmaterial (Toilettenpapier, Toner, Reinigungsmittel, elektrisches und telefonisches Material, usw.), Ausgaben für die Reparatur von Maschinen, Möbeln und anderem Büromaterial;
 - h) Ausgaben für den Ankauf und der Instandhaltung von EDV-Netzen, Personal Computern, Druckern, Hardware-Ausstattung, Software-Programmen, verschiedenes EDV-Material und Ausgaben für EDV-Dienste;
 - i) Ausgaben für den Ankauf, der Miete, der Instandhaltung und Reparatur von Autobussen, PKWs, LKWs, Arbeitsmaschinen und -fahrzeugen, mechanischen Geräten, Handwerksgeräten, Motorfahrzeugen, Wasserfahrzeugen, sowie Ersatzteile und Zubehör für die selben;
 - j) Lieferung von Möbeln, Einrichtungen, Einrichtungsaccessoires, Büro- und Straßenbeschilderungen, Beleuchtungs- und Abschirmungssysteme, Kopiermaschinen, Klimaanlageanlagen und verschiedene Geräte;
 - k) Ausgaben für Ersatzteile für technologische Anlagen zur Nutzung von Gemeindegebäuden und -territorium, wie elektrisches, die Wasserversorgung betreffend
- per ospitare i relatori;
- b) incarichi di servizi di consulenza, studi, ricerca, indagini e rilevazioni, progettazioni, direzione dei lavori ed accessori, di collaudo;
 - c) divulgazione di bandi di concorso o di gara o avvisi a mezzo stampa o altri mezzi di informazione;
 - d) acquisto e legature di libri, stampe, opuscoli e simili, CD-rom e DVD, riviste, giornali e pubblicazioni di vario genere ed abbonamenti a periodici e ad agenzie di informazione, materiale didattico, mezzi audiovisivi e fotografici, films e microfilms, stampati speciali, riproduzioni fotografiche, pellicole e carta per fotografie e cinematografia;
 - e) lavori di traduzione, interpretariato ed, eccezionalmente, lavori di copia, nei casi in cui l'Amministrazione non possa provvedervi con il proprio personale;
 - f) lavori di stampa, tipografia, litografia, anche realizzati a mezzo di tecnologia audiovisiva o elettronica;
 - g) spese di cancelleria, materiale di facile consumo (carta igienica, toner, detersivi, materiale elettrico, materiale telefonico, etc.); spese per la riparazione e manutenzione di macchine, mobili ed altre attrezzature d'ufficio;
 - h) spese per l'acquisto e la manutenzione di reti informatiche, personal computer, stampanti, attrezzature hardware, programmi software e materiale informatico di vario genere e spese per servizi informatici;
 - i) spese per l'acquisto, il noleggio, la manutenzione e riparazione di autobus, autovetture, autocarri, macchine operatrici, mezzi meccanici, macchine utensili, motoveicoli, natanti, materiali di ricambio ed accessori per gli stessi;
 - j) fornitura di mobili, arredi, complementi di arredo, segnaletica per uffici e stradale, sistemi di illuminazione e di schermatura, fotocopiatrici, climatizzatori ed attrezzature varie;
 - k) spese per acquisto beni di ricambio per impianti tecnologici asserviti agli edifici e al territorio comunale quali: elettrici, idrici, elettronici, telefonici, antincendio,

- des, elektronisches, telefonisches, den Feuerschutz, die Aufzugsanlagen, die Heizanlagen, die Klimaanlage, die Sanitäranlagen, die öffentliche Beleuchtung, die Ampelanlagen betreffendes Material;
- l) Ausgaben für Pflanzen und Gartenmaterial;
- m) Ausgaben für die Instandhaltung des öffentlichen Grüns;
- n) Ausgaben für den Ankauf von Materialien und Gütern zu Repräsentationszwecken;
- o) Ausgaben für Uniformen, Dienst- und Schutzkleidung, Ausstattung, Erste-Hilfe-Koffer oder anderes sanitäres und Sicherheitsmaterial;
- p) Ausgaben für Vorbereitungs-, Schulungs- und Weiterbildungskursen für das Personal, Kosten für die Teilnahme an Kursen, Tagungen, Messen, Seminaren und Veranstaltungen, bezogen auf die Verwaltungstätigkeit;
- q) Ausgaben für die Miete von Geräten, Tribünen, Gezebos, Bühnen, Stühlen, chemische Wcs, Audioanlagen, Lichtanlagen, Verstärkungsanlagen, Sperrvorrichtungen;
- r) Ausgaben für Dienste und Güter zur Reinigung, Rattenbekämpfung, Schädlingsbekämpfung von Gütern und Räumen, sowie Ausgaben zur Gewährleistung der Sicherheit, der Aufsicht und Kontrolle von Immobilien;
- s) Ausgaben für Umzüge und/oder Trägerdienste;
- t) Ausgaben für Dienste und Lebensmittel für Ausspeisungsdienste in Kinderhorten, Kindergärten und Pflichtschulen;
- u) Ausgaben für Essensgutscheine für das Personal;
- v) Ausgaben für Dienste, Lieferungen und Eingriffen, welche für die Einhaltung der Verpflichtungen bzgl. der Sicherheit und Erhaltung der Gesundheit auf den Arbeitsplätzen, sowie zur ersten Hilfe und zum Zivilschutz;
- w) Ausgaben für Versicherungs- und Brokerdienste;
- x) Ausgaben für Fix- und Mobiltelefondienste;
- y) Ausgaben für Dienste zur Entsorgung von Sondermüll;
- z) Ausgaben für Agenturdienste zur zeitweiligen Anstellung von Leihpersonal;
- antintrusione, ascensori, riscaldamento, climatizzazione, idrosanitari, illuminazione pubblica, impianti semaforici;
- l) spese per acquisto di piante e materiale da giardinaggio;
- m) spese per servizi di sistemazione del verde pubblico
- n) spese per acquisti di materiali e beni per motivi di rappresentanza;
- o) spese per uniformi, indumenti da lavoro e protettivi, armamento ed equipaggiamento, cassette pronto soccorso o altro materiale sanitario per la sicurezza;
- p) spese per corsi di preparazione, formazione e aggiornamento del personale, spese per quote di partecipazione a corsi, convegni, fiere, seminari e manifestazioni relativi all'attività amministrativa;
- q) spese per noleggio di attrezzature, tribune, gazebi, palchi, sedie, bagni autopulenti, impianti audio, impianti luce, impianti di amplificazione, transenne;
- r) spese per servizi e beni per pulizia, derattizzazione, disinfestazione dei beni e dei locali, nonché spese per garantire la sicurezza, la guardiania ed il controllo di immobili;
- s) spese per traslochi e/o facchinaggi;
- t) spese per servizi e beni alimentari negli asili nido, nelle scuole materne e nelle scuole dell'obbligo;
- u) spese per servizio fornitura buoni pasto per il personale;
- v) spese per servizi, forniture e interventi necessari per ottemperare agli adempimenti previsti dalla normativa in materia di sicurezza e salute dei luoghi di lavoro, in materia di pronto soccorso e protezione civile;
- w) spese per l'acquisizione di servizi assicurativi e di brokeraggio;
- x) spese per il servizio di telefonia mobile e fissa;
- y) spese per l'acquisizione di servizi di smaltimento di rifiuti speciali;
- z) spese per l'acquisizione di servizi di agenzia per assunzione temporanea di personale (interinale);

aa) sowie in allen anderen von der g.v.V. Nr. 163/2006 vorgesehen Fällen.

aa) nonché in ogni altro caso previsto dal D.lgs. n. 163/2006.

6. Arbeiten laut Art. 125, Abs. 6 der g.v.V. 163/2006, im Rahmen des Abs. 5 des selben Artikels, insbesondere jene zur Instandhaltung und Adaptierung der Immobilien, samt Anlagen, Türen und Fenster, Nebenräume und Zubehöre, sowie für die Reparatur, Instandhaltung, Auf- und Abbau, sowie Transport und Lagerung von mobilen Gütern, sofern von öffentlichem Interesse oder öffentlicher Nutzung, werden nach Maßgabe der Verwaltung in Regie ausgeführt.

6. Sono eseguiti in economia, secondo disposizione dell'Amministrazione, i lavori previsti dall'art. 125, comma 6, nei limiti di quanto disposto dallo stesso articolo, comma 5, del decreto legislativo n. 163/2006, in particolare i lavori di manutenzione e adattamento degli immobili con i relativi impianti, infissi, accessori e pertinenze, nonché per la riparazione, manutenzione, montaggio e smontaggio, trasporto e stoccaggio di beni mobili adibiti ad uso pubblico o di interesse pubblico.

7. Es ist verboten, die Anschaffung von einheitlichen Gütern und Dienstleistungen zum Zwecke der Anwendung vorliegender Normen aufzuteilen.

7. E' vietato frazionare l'acquisizione di beni o servizi aventi carattere di unitarietà allo scopo di sottoporla all'applicazione delle presenti disposizioni.

8. Die Anvertraung von Arbeiten und die Lieferung von Gütern und Dienstleistungen in Regie wird, im Rahmen der Haushaltsansätze und -ziele, vom Gemeindeausschuss genehmigt.

8. L'affidamento di lavori e la fornitura di beni e servizi in economia viene disposto, nell'ambito degli obiettivi e degli stanziamenti di bilancio, dalla Giunta comunale.

Art.17

Wettbewerbsbehörde

1. Die Wettbewerbsbehörde beim offenen Verfahren, nicht offenen Verfahren, Unternehmen-Ideenwettbewerb und halbamtlichen Wettbewerb besteht aus folgenden Mitgliedern:

a) dem Bürgermeister oder dem delegierten Assessor als Vorsitzenden;

b) dem Gemeindesekretär als Urkundsbeamten;

c) dem Gesamtkoordinator oder, falls der Gemeindesekretär der Gesamtkoordinator ist, einem Beamten der 6. oder einer höheren Funktionsebene.

2. Die Wettbewerbsbehörde äußert sich über die eingereichten Unterlagen, entscheidet über die Zulassung zum Wettbewerb und stellt das beste Preisangebot fest. Die Verkündung der Ergebnisse erfolgt durch den Vorsitzenden. Vom Urkundsbeamten wird eine Niederschrift verfasst.

3. Die interessierten Bieter müssen in geeigneter Form über Zeit und Ort der Sitzungen der Wettbewerbsbehörde in Kenntnis gesetzt werden. Bei folgenden Amtshandlungen der Wettbewerbsbehörde können die Bieter bzw. deren schriftlich bevollmächtigte Vertreter anwesend sein:

Art.17

Autorità di gara

1. L'autorità di gara nella procedura aperta, nella procedura ristretta, nell'appalto concorso e nella gara informale è composta dai seguenti membri:

a) dal sindaco o dall'assessore delegato in qualità di presidente;

b) dal segretario comunale in qualità di ufficiale rogante;

c) dal coordinatore unico o, qualora il segretario comunale sia anche coordinatore unico, da un ufficiale che appartenga almeno alla sesta qualifica funzionale.

2. L'autorità di gara si esprime in merito alla documentazione presentata, decide sull'ammissione alla gara e determina l'offerta economicamente più vantaggiosa. I risultati vengono comunicati dal presidente. L'ufficiale rogante redige un verbale delle riunioni.

3. Gli offerenti interessati devono essere adeguatamente informati su tempo e luogo delle riunioni dell'autorità di gara. Gli offerenti o loro rappresentanti autorizzati per iscritto possono assistere ai seguenti atti d'ufficio:

- a) Öffnung der eingereichten Umschläge;
- b) Prüfung der Dokumente;
- c) Verkündigung der Ergebnisse.

4. Die Sitzungen der Wettbewerbsbehörde können unterbrochen werden. Die Wiederaufnahme der Sitzung wird den nicht anwesenden teilnehmenden Bietern in geeigneter Form mindestens einen Tag vorher mitgeteilt.

Art.18

Technische Kommission

1. Wird der Zuschlag aufgrund des wirtschaftlich günstigsten Angebotes erteilt, kann der Gemeindeausschuss nach Ablauf der Frist für die Einreichung der Angebote für deren Bewertung in wirtschaftlich-technischer Hinsicht eine eigene technische Kommission einsetzen. Diese technische Kommission besteht aus höchstens fünf Mitgliedern, welche vorwiegend Fachleute des betreffenden Bereiches sein müssen. Den Vorsitz führt ein Mitglied der Wettbewerbsbehörde. Über die Amtshandlungen wird eine Niederschrift verfasst. Die Bieter können an den Sitzungen der technischen Kommission nicht teilnehmen.

2. Ebenso kann eine technische Kommission gemäß dem vorhergehenden Absatz zur Überprüfung der Rechtfertigungen eingesetzt werden, welche von den Bietern von übertrieben niedrigen Angeboten auf Anfrage der Gemeinde verlangt wurden.

3. Die technische Kommission leitet die Ergebnisse ihrer Bewertung und Überprüfung an den Gemeindeausschuss zum Zwecke der Zuschlagserteilung weiter.

Art.19

Bewertungskommission bei Unternehmen-Ideenwettbewerben

1. Im Falle eines Unternehmen – Ideenwettbewerbes wird die Bewertung von einer eigenen Kommission vorgenommen, welche aus höchstens neun Mitgliedern besteht, und zwar vorwiegend aus Technikern.

2. Die Kommission wird vom Gemeindeausschuss ernannt und hat folgende Zuständigkeiten:

- a) sie äußert sich über die eingereichten Unterlagen für die Zulassung zum Wettbewerb;

- a) apertura delle buste presentate;
- b) verifica dei documenti;
- c) comunicazione dei risultati.

4. Le riunioni dell'autorità di gara possono essere interrotte. La ripresa della riunione viene comunicata in forma adeguata agli offerenti partecipanti non presenti almeno un giorno prima.

Art.18

Commissione tecnica

1. Se l'aggiudicazione avviene in base all'offerta economica più conveniente, scaduto il termine per la presentazione delle offerte la Giunta comunale può istituire un'apposita commissione tecnica per la valutazione tecnica ed economica delle offerte. Tale commissione tecnica è composta da un massimo di cinque membri, i quali devono essere prevalentemente esperti della materia. La commissione tecnica è presieduta da un membro dell'autorità di gara. Sugli atti d'ufficio viene redatto un verbale. Gli offerenti non possono partecipare alle riunioni della commissione tecnica.

2. È possibile istituire altresì una commissione tecnica come descritta al comma precedente, la quale esamina le motivazioni fornite dagli offerenti su richiesta del Comune per offerte anomale.

3. La commissione tecnica inoltra i risultati dell'esame e della verifica eseguite alla giunta comunale ai fini dell'aggiudicazione dei lavori.

Art.19

Commissione di valutazione per gli appalti concorsi

1. Nel caso di un appalto concorso la valutazione spetta a un'apposita commissione, composta da un massimo di nove membri, di cui la maggior parte devono essere tecnici.

2. La commissione viene nominata dalla giunta comunale e ha le seguenti competenze:

- a) si esprime in merito alla documentazione presentata per l'ammissione alla gara;

b) sie bewertet die Angebote unter dem wirtschaftlichen und technischen Gesichtspunkt;

c) sie stellt das beste Gesamtangebot fest.

3. Soweit anwendbar werden die Bestimmungen laut Art. 18 der vorliegenden Verordnung angewandt.

Art.20

Anlagen zum Vergabevertrag

1. Folgende Unterlagen bilden in der Norm Bestandteil des Vergabevertrages, falls nicht im vertrag selber anders bestimmt wird:

a) die besonderen Vergabebedingungen;

b) die Planunterlagen ausgenommen die statischen Berechnungen oder die Aufstellung derselben;

c) das Leistungsverzeichnis und die Aufstellung der Einheitspreise;

d) der Sicherheitsplan;

e) andere, zu bestimmen.

2. Die Anlagen müssen nicht unbedingt materiell dem Vertrag beigelegt werden. In diesem Falle werden sie von den Vertragsparteien unterzeichnet und verbleiben bei den Akten der Gemeindeverwaltung. Für die Verwahrung ist der Gemeindevorsteher verantwortlich.

3. Der Auftraggeber händigt dem Auftragnehmer, eventuell nach erfolgter Registrierung bzw. grundbücherlicher Durchführung, eine Abschrift des Vertrages und auf Nachfrage der Anlagen aus.

b) valuta le offerte dai punti di vista economico e tecnico;

c) determina la migliore offerta complessiva.

3. Si applicano le disposizioni di cui all'art.18 del presente regolamento, in quanto compatibili.

Art.20

Allegati al contratto d'appalto

1. I seguenti documenti fanno di norma parte del contratto d'appalto, salvo specificazione diversa nel contratto stesso:

a) il capitolato speciale d'appalto;

b) le planimetrie, esclusi i calcoli statici o l'elenco degli stessi;

c) il capitolato d'appalto e l'elenco dei prezzi unitari;

d) il piano di sicurezza;

e) altri documenti da stabilire.

2. Non è obbligatorio che gli allegati siano materialmente allegati al contratto. Qualora non vengano allegati, essi vanno firmati dalle parti contraenti e vengono conservati presso l'amministrazione comunale. È responsabile della loro custodia il segretario comunale.

3. L'appaltante consegna all'appaltatore, eventualmente previa registrazione o risp. intavolazione, copia del contratto e, su richiesta, degli allegati.

ERWERB VON WAREN UND LEISTUNGEN

Art.21

Aufträge für Planung und sonstige freiberufliche Leistungen im Zusammenhang mit öffentlichen Arbeiten

1. Falls das eigene Bauamt zeitlich und technisch nicht in der Lage ist, Projektierungs- und Bauleitungsaufträge sowie andere mit der Ausführung öffentlicher Arbeiten zusammenhängende Leistungen durchzuführen, ergeht der Auftrag an freischaffende Techniker, welche im Besitz der gesetzlichen

ACQUISTO DI BENI E SERVIZI

Art.21

Incarichi per la progettazione e altre prestazioni eseguite da liberi professionisti nell'ambito di lavori pubblici

1. Qualora l'ufficio tecnico comunale, per motivi tecnici o di tempo, non sia in grado di eseguire incarichi di progettazione e di direzione dei lavori nonché le altre prestazioni concernenti l'esecuzione di lavori pubblici, l'incarico viene conferito a tecnici liberi professionisti in possesso dei requisiti di legge. Si applicano le

Voraussetzungen sind, unter Anwendung der im Landesgesetz über Vergabe und Ausführung von öffentlichen Bauaufträgen sowie den entsprechenden Durchführungsbestimmungen enthaltenen Vorschriften.

2. Ausgeschlossen bleiben jene Freiberufler, die bei vorangegangenen oder laufenden Aufträgen den Anforderungen der Gemeindeverwaltung nicht entsprochen oder Anlass zu begründeten Klagen gegen haben.

3. Die Beauftragung des Freiberuflers erfolgt durch den Gemeindeausschuss.

4. Das Rechtsverhältnis zwischen Gemeindeverwaltung und Freiberufler wird in der Norm mit einem Werkvertrag, welcher bis zu einem Nettobetrag von 50.000,00 € auch in Form einer Privaturkunde abgefasst werden kann, geregelt und enthält Angaben über Leistung, Haftung, Honorar, Vertragsauflösung und ein eventuelles Schiedsverfahren unter Beachtung der vom Land genehmigten allgemeinen Vertragsbedingungen für die Auftragserteilung von freiberuflichen Leistungen.

5. Die freiberufliche Leistungen werden im Sinne der Durchführungsverordnung gemäß dem Art.25/bis des Landesgesetzes vom 17.06.1998, Nr.6 i.g.F.vergütet.

6. Bei den Vergaben der freiberuflichen Leistungen durch einen Wettbewerb wird auf die Honorare betreffend Aufträge unter der EU-Schwelle eine Kürzung im fixen Ausmaß von 20 % angewandt.

7. Der beauftragte Projektant muss eine Haftpflichtversicherung abschließen, welche den Auftraggeber gegen direkte Schäden infolge fehlerhafter Planung absichert. Die Versicherungssumme muss mindestens zweimal so hoch sein wie das Honorar des Freiberuflers. Sollte ein Freiberufler mehrere Aufträge erhalten haben, so muss die Versicherungssumme mindestens das Doppelte des höchsten Honorars abdecken.

Art.22

Andere Dienstleistungsaufträge an Freiberufler

1. Folgende Aufträge können mittels direkter freihändiger Vergabe erfolgen:

a) Aufträge an Rechtsanwälte zwecks

norme contenute nella Legge Provinciale sull'appalto e l'esecuzione di lavori pubblici e nelle relative norme d'attuazione.

2. Sono esclusi i liberi professionisti che in incarichi precedenti o correnti non hanno soddisfatto le richieste dell'amministrazione comunale o che hanno costituito motivo per lamentele fondate.

3. Il conferimento dell'incarico viene deliberato dalla giunta comunale.

4. Il rapporto giuridico tra l'amministrazione comunale e il libero professionista viene di norma disciplinato da un contratto d'opera, il quale fino ad un importo netto di 50.000,00 € può anche essere costituito da una scrittura privata, che contiene indicazioni su prestazione, responsabilità, onorario, scioglimento del contratto e un eventuale procedimento arbitrale, in osservanza delle condizioni contrattuali generali vigenti per il conferimento di incarichi a liberi professionisti approvati dalla Provincia.

5. Le prestazioni eseguite da liberi professionisti vengono retribuite ai sensi del regolamento di attuazione art. 25/bis della Legge Provinciale 17/06/1998, n.6, nel testo vigente.

6. Nei casi in cui il conferimento di incarichi a liberi professionisti avvenga tramite gara, agli onorari per incarichi al di sotto della soglia stabilita dall'Ue viene applicata una riduzione di misura fissa pari al 20 %.

7. Il progettista incaricato deve stipulare un'assicurazione contro i rischi di responsabilità civile la quale assicura l'appaltante contro danni diretti causati da una errata progettazione. Il massimale assicurato deve ammontare almeno al doppio dell'onorario del libero professionista. Qualora un libero professionista abbia ricevuto più di un incarico, il massimale assicurato deve coprire almeno il doppio dell'onorario più alto.

Art.22

Altri incarichi per servizi conferiti a liberi professionisti

1. I seguenti incarichi possono essere conferiti tramite trattativa privata diretta:

a) incarichi ad avvocati per la costituzione in

Prozessvertretung bei Streitfällen vor Gericht;

b) Aufträge, welche technisch-rechtliche Gutachten in Angelegenheiten im besonderen öffentlichen Interesse zum Inhalt haben;

c) Aufträge an Freiberufler in bescheidenem Umfang (Schätzungsgutachten, Erstellung Teilungspläne, Vermessungen, usw.). Die Vergabe erfolgt unter Berücksichtigung der besonderen Spezialisierung und der Art der Erledigung vorhergehender Aufträge.

2. Die Auftragserteilung erfolgt durch den Gemeindeausschuss.

Art.23

Aufträge für Lieferungen und Dienstleistungen im Zusammenhang mit dem Tätigkeitsfeld der Gemeinde

1. Für sämtliche in dieser Verordnung nicht eigens beschriebenen Anschaffungen von Gütern und Beauftragungen von Dienstleistungen finden die in der Verordnung über das Rechnungswesen der Gemeinde St. Martin i.P. i.g.F. vorgesehenen Bestimmungen Anwendung.

2. Verträge, welche Lieferungen oder Dienstleistungen über einen geschätzten Betrag, nach Abzug der Mehrwertsteuer, zwischen 20.000,00 Euro und 100.000,00 Euro zum Gegenstand haben, oder Verträge, die reglementierte oder nicht reglementierte Leistungen intellektueller Art über einen geschätzten Betrag, nach Abzug der Mehrwertsteuer, zwischen 100.000,00 Euro und der Schwelle der Anwendung der EU-Richtlinien 93/36/EWG und 92/50/EWG, in geltender Fassung, betreffen, werden über einen halbamtlichen Wettbewerb im Sinne des folgenden Absatzes vergeben.

3. Der Vertragsabschluss mittels freihändiger Vergabe erfolgt in den Fällen und nach den Modalitäten, die in den Rechtsvorschriften zur Umsetzung der EU-Richtlinien über die Vergabe öffentlicher Liefer- und Dienstleistungsaufträge und in anderen Sondergesetzen vorgesehen sind, und zwar über einen halbamtlichen Wettbewerb, der von der Behörde laut Art. 17 geleitet wird. Ist in den Sondergesetzen keine größere Anzahl vorgesehen, sind mindestens drei Bewerber einzuladen, sofern so viele qualifizierte Unternehmen im Sinne der

giudizio in caso di contenziosi;

b) incarichi per pareri tecnico-giuridici richiesti per questioni di particolare interesse pubblico;

c) incarichi di modesta entità conferiti a liberi professionisti (pareri di stima, preparazione di tipi di frazionamento, rilievi, ecc.). Nel conferimento dell'incarico vanno tenuti in considerazione la particolare specializzazione e il modo di svolgere gli incarichi conferiti precedentemente.

2. L'incarico viene conferito dalla giunta comunale.

Art.23

Incarichi per forniture e servizi riguardanti la sfera d'attività del Comune

1. Per l'acquisto di beni e tutti gli incarichi per servizi non appositamente disciplinati dal presente regolamento vengono applicate le norme contenute nel regolamento di contabilità del Comune di S. Martino i.P., nel testo vigente.

2. Per l'affidamento di contratti aventi ad oggetto forniture o servizi di importo stimato compreso tra euro 20.000,00 e euro 100.000,00, al netto di I.V.A., ovvero concernenti prestazioni di natura intellettuale, regolamentata e non, di importo stimato compreso tra euro 100.000,00 e la soglia di applicazione delle direttive comunitarie 93/36/CE e 92/50/CE, e successive modifiche, si procede mediante gara informale ai sensi del seguente comma.

3. Alla stipulazione di contratti a procedura negoziata si procede nei casi e con le modalità previsti dalla normativa di recepimento delle direttive comunitarie sull'affidamento di appalti pubblici di servizi e forniture, da altre leggi speciali mediante gara informale, diretta dall'autorità di cui all'art. 17, alla quale, qualora le leggi speciali non prevedano un numero maggiore, debbono essere invitati almeno tre concorrenti, se sussistono in tale numero soggetti qualificati ai sensi della normativa vigente.

einschlägigen Rechtsvorschriften vorhanden sind.

4. Der Gemeindeausschuss ist ermächtigt, Anschaffungen von Gütern und Dienstleistungen bis zu einem Gesamtnettowert von 20.000 € bzw. reglementierte oder nicht reglementierte Leistungen intellektueller Art bis zu einem Gesamtnettowert von 100.000 € nach Vorlage eines diesbezüglichen Angebotes bei einem Lieferanten oder Dienstleisters ihres Vertrauens zu tätigen, vorausgesetzt er erachtet das Angebot für angemessen.

4. La giunta comunale è autorizzata a provvedere all' acquisto di beni e servizi fino ad un valore netto di 20.000,00 € ovvero prestazioni di natura intellettuale, regolamentata e non, di importo netto fino a euro 100.000,00 , previa produzione di una relativa offerta, qualora ritenga l'offerta congrua.

VERÄUSSERUNG VON VERMÖGENSGÜTERN

Art.24

Bedingungen für den Verkauf von Liegenschaften

1. Der Verkauf von Liegenschaften erfolgt durch öffentliche Versteigerung oder bei Nichterfolg mittels beschränkter Ausschreibung und zwar auf Grund des Wertes, der aus einem entsprechenden Schätzgutachten hervorgeht.

2. Die Gemeindeverwaltung kann Liegenschaften nach ausreichender Begründung freihändig verkaufen, wenn der geschätzte Wert nicht mehr als 50.000 Euro beträgt, bzw. nicht mehr als 10% Abschlag in bezug auf den Versteigerungswert der letzten leer ausgegangenen offenen oder beschränkten Ausschreibung von mindestens zwei vorsieht.

Art.25

Veräußerung außer Gebrauch gesetzter beweglicher Güter

1. Außer Gebrauch gesetzte bewegliche Güter werden in der Regel gegen andere Güter, durch die sie ersetzt werden, eingetauscht. Sollten die genannten Güter nicht eingetauscht werden, kann sie der Verantwortliche für die Vermögensverwaltung freihändig verkaufen. Voraussetzung für die Veräußerung ist, dass der jeweilige Verwahrer die Güter als außer Gebrauch gesetzt erklärt und ein Gutachten über die Angemessenheit des Preises abgibt oder dieses bei dem Beamten einholt, der für das Verfahren über den Ankauf jener Klasse von Gütern verantwortlich ist.

ALIENAZIONE I BENI PATRIMONIALI

Art.24

Condizioni per la vendita di immobili

1. L'alienazione di beni immobili avviene mediante pubblico incanto o, dopo la sua diserzione, tramite licitazione privata sulla base del valore determinato con un parere di stima.

2. L' amministrazione comunale, su motivazione fondata, può vendere beni immobili anche attraverso trattativa privata qualora il valore stimato non superi la somma di 50.000 Euro, ovvero quando il valore non sia inferiore al prezzo d'asta dell'ultima procedura aperta o ristretta di almeno due andata deserta, ridotto del 10%.

Art.25

Alienazione di beni mobili fuori uso

1. I beni mobili divenuti inservibili vengono di regola permutati con altri beni, che li sostituiscono. Qualora tali beni non vengano permutati, il responsabile dell' amministrazione patrimoniale può alienarli tramite trattativa privata. L'alienazione può essere effettuata a condizione che il relativo consegnatario dichiari i beni fuori uso e rilasci un parere di congruità sul prezzo, ovvero lo richieda presso il funzionario responsabile della procedura d'acquisto di quella classe di beni.

2. Die genannten Güter können auch unentgeltlich abgetreten werden, wenn die Antragsteller Wohlfahrtsinstitute, öffentliche Körperschaften, Genossenschaften oder Vereinigungen oder andere juristische Personen sind, die keine Gewinnabsicht verfolgen, die ihren Sitz in Südtirol haben und hauptsächlich für die Bevölkerung Südtirols tätig sind.

Art.26

Inkrafttreten und Aufhebung von Normen

1. Die vorliegende Verordnung tritt nach Veröffentlichung an der Amtstafel der Gemeinde für 10 aufeinanderfolgende Tage in kraft.
2. Jede mit dieser Verordnung nicht vereinbare Norm, gleichrangiger oder untergeordneter Natur, wird mit Inkrafttreten dieser Verordnung aufgehoben.

2. I summenzionati beni possono anche essere ceduti a titolo gratuito se i richiedenti sono istituti di beneficenza, enti pubblici, cooperative, associazioni o altre persone giuridiche senza scopo di lucro che hanno la propria sede in Alto Adige e che operano prevalentemente per la popolazione dell 'Alto Adige.

Art.26

Entrata in vigore ed abrogazioni di norme

1. Il presente regolamento entra in vigore dopo la pubblicazione per dieci giorni consecutivi all'albo pretorio del comune.
2. Ogni norma dello stesso grado o di grado inferiore al presente regolamento viene abrogata con l'entrata in vigore dello stesso.